





SEAMUS HEANEY

DIGAS LO QUE DIGAS

Hijo de campesinos norirlandeses, el último Premio Nobel de Literatura creció en Belfast y luego, "por accidente", se marchó a Dublín, donde vive hasta ahora escribiendo poesía. Allí destila su humano nacionalismo, su generosidad, su sorna celta y su gusto por la cerveza.

Es domingo, temprano, y Seamus Heaney pasea por una playa cercana a Dublín. Literariamente hablando, no es cualquier playa: es la Sandymount Strand, aquella del *Ulysses*, por cuyas oscuras arenas Stephen Dedalus caminó hacia la eternidad.

La jornada será larga y regada, porque al mediodía el poeta ingresará a tomar cerveza negra a The Ferryman, un pub situado junto al muelle, del que sólo saldrá al caer la noche. Entonces emprenderá sus pasos, para seguir bebiendo cerveza, a la taberna de John Kehoe, donde se quedará hasta bien entrada la madrugada.

En esas barras que han soportado siglos de codos irlandeses, veremos a Heaney recibir los verdaderos laureles de la gloria gállica: a cada rato los parroquianos le darán orgullosos apretones de manos al ganador del último

Premio Nobel de Literatura, y él sonreirá agradecido con su bigote de espuma y las mejillas coloradas.

—Hoy, aquí, a usted se le ve de lo más relajado, pero en los últimos meses ha multiplicado sus actividades, sus viajes. Está dando algo así como la vuelta al ruedo del Nobel.

—Sí, parece que la vuelta de honor está siendo más agotadora que la carrera misma. Seguro que será cosa de unos pocos meses. Tengo muchas cenas y recepciones en Irlanda, en mi antigua universidad, en mi antiguo colegio, en varias instituciones. Incluso el gobierno organizó una.

—¿Qué gobierno?

—Usee como estoy dividido entre dos jurisdicciones. El departamento norirlandés del gobierno británico me ofreció una recepción.

—Unas informaciones lo han presentado como el tercer Premio Nobel de Literatura irlandés y otras como el cuarto.

—Otro problema de jurisdicción... Yeats, Bernard Shaw era irlandés, de Dublín, pero vivía en Londres, y en cierto sentido se le consideraba un escritor británico. El asunto se podrá interpretar como se quiera, pero Shaw era definitivamente irlandés. En cuanto a Yeats, no hay dudas sobre su carácter irlandés y fue el primer Nobel de aquí. Lo ganó en 1923, cuando el Estado irlandés acababa de ser creado. Y Beckett, a pesar de lo fastidioso que era, siempre riéndose de la cultura local, era dublinés.

—He leído su poema "Digas lo que digas, no digas nada".

—Sí, el de Irlanda del Norte.

—Subrayé su comienzo: "Escribo justo después de un encuentro/ Con un periodista inglés en busca de pareceres/ Sobre la cuestión irlandesa". Bien, yo no soy inglés, pero el caso es el mismo. ¿Hablamos de poesía o de política? En usted, ¿se pueden separar ambos conceptos?

—Yo creo que no. Aunque cuando digo esto no quiero decir que mi poesía sea fundamentalmente política.

—¿Digamos mitad y mitad?

—Completamente (risas). Si la poesía sobrevive como tal, no es por su contenido político. ¿Qué significa Lorca? Durante 50 años, la palabra Lorca ha provocado en Europa recuerdos de la guerra civil española, de su asesinato por los fascistas. Era un símbolo político. Pero, de hecho, sus trabajos son sueños expresionistas. Por supuesto que tienen un significado político, pero no son una amenaza, porque ésa no era la intención de Lorca. En cambio, Brecht y Neruda sí eran escritores con sensibilidades políticas. Y yo no. Pero hay escritores destinados a recibir una lectura política de sus obras y yo soy uno de ellos.

—Para demostrar que su poesía no es sólo política, hasta leer su más conocido poema: "En recuerdo de mi madre".

—"Doblando juntas las sábanas..." Creo que la poesía surge de un intento de integración de la parte más íntima de tu ser con tu inteligencia. Y existen muchas formas de poesía. Los poemas a mi madre son muy populares porque son íntimos, instantáneos de la conciencia que otra gente puede reconocer en sus propias memorias.

—¿Vivimos en un buen tiempo para la poesía?

—En Irlanda se ha visto un maravilloso desarrollo de la poesía en los últimos 30 años. En parte, porque los escritores tienen que ser muy cuidadosos. Un paso de

AUTORÍA

Heaney, Seamus, 1939-2013

FECHA DE PUBLICACIÓN

1996

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Digas lo que digas. [entrevista] : [artículo]

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile